

ذكر دخول الغرباء واصحاب الهدايا اليه وان كان بالباب احد ممن قدم على السلطان بهدية دخل الحجاب الى السلطان على ترتيبهم يقدمهم امير حاجب ونايبه خلفه ثم خاص حاجب ونايبه خلفه ثم وكيل الدار ونايبه خلفه ثم سيد الحجاب وشرف الحجاب ويخدمون في ثلاثة مواضع ويعلمون السلطان بمن في الباب فاذا امرهم ان ياتوا به جعلوا الهدية التي ساقها بايدي الرجال يقومون بها امام الناس بحيث يراها السلطان ويستدعي صاحبها فيخدم قبل الوصول الى السلطان ثلاث مرات ثم يخدم عند موقف الحجاب فان كان رجلاً كبيراً وقف في صف امير حاجب والا وقف خلفه ويخاطبه السلطان

DE L'ADMISSION DES ÉTRANGERS ET DES PORTEURS DE CADEAUX
EN PRÉSENCE DU SULTAN.

S'il se trouve à la porte quelqu'un qui vienne pour offrir au sultan un présent, les chambellans entrent chez ce prince dans l'ordre hiérarchique. L'émir chambellan les précède, son substitut marche derrière lui; puis viennent le chambellan particulier et son substitut, l'intendant du palais et son suppléant, le chef des chambellans et le principal chambellan. Ils font une salutation dans trois endroits différents, et annoncent au sultan quelle est la personne qui attend à la porte. Lorsqu'il leur a ordonné de l'amener, ils placent le présent qu'elle apporte dans les mains d'individus qui doivent se tenir debout avec le cadeau devant l'assistance, afin que le sultan puisse le voir. Le prince mande alors celui qui l'offre, et ce dernier salue trois fois avant d'arriver devant lui; puis il fait une salutation près de l'endroit où se tiennent les chambellans. Si c'est un homme considérable, il se tient debout sur la même ligne que l'émir chambellan; sinon, il se met derrière lui. Le sultan lui adresse lui-même